

# BUEZ AN DEN SANTEL

## JOB,

### LEQEAT E GUERZ

*Gant ur Bêleg demeus a Gastel-Paul.*

Var ton : *Va Doue, leun a drugarez*



N<sup>e</sup> qet merget er Scritur pe da boent e veve  
Job, an den-se quer santel, qen agreabl da Zoue;  
Credi a rear e veve en amzer Moïses,  
Gant pini c'hoas e credeur eo scrivet e vuez.

Evit rei da anaout güell a se e vertus,  
E zeo merget er Scritur e veve e brô Hus,  
Pehini a yoa eur vro leun a bayanet dall,  
Rac-se oa un den santel etoues an dud fall.

Etoues tud vertuzus, eme'r Pab Sant Gregor,  
Evit beza den santel, n'eus nemeur a enor;  
Mes e creis ar bec'herien conservi e vertus,  
Mar deo dies da eun den, eo ive gloriis.

Cetu petra en deus grêt Job, an den santel-se :  
Eun deu simpl, eun deu eün hac a zoujanç Doue  
E voa, eme ar Scritur; e boan hac e acqet  
El laqe d'en em zerc'hel pur ha neat a bec'het.

*V. air dan Kan. Santel  
n° 53.*

Daou dra hac a zo dibaod da velet assambles :  
 Job en devoa calz vertus ha calz madou iveau ;  
 Bez en doa sez mil danvand, pemp-cant coupl eujenet,  
 A azennezet pemp-cant, tri mil a ganvalet.

Ouspen qement-se c'hoas, Job en devoa ive  
 Calz a dud en e servich ha calz a vugale :  
 Dre oll vro ar sao-eol e zoa en ur guer  
 Eun den hac a yoa brudet meurbet en e amzer.

O r  i d'e oll vugale qelennadurez vad ,  
 En em acquite iveau en e zever a dad ;  
 Dre an union barfet a yoa en o zouez ,  
 Oant evit  n eur sujet a louenediguez.

Da beb-unan anezo e zeiz a yoa merget  
 Da regali e vreudeur coulz hac e c'hoarezet ;  
 Pa errue e zerves , e teue peb-hini  
 Da brepari eur banqet dezo oll en e dy.

Job a offre da Zoue bemdez sacrificou  
 Evit expia dreizo , emeza'r pec'hejou ,  
 Dre bere e vugale a elje beza bet  
 Ar maleur da offan  i o Doue e secret.

An drouc-speret , dre zispit , o velet e vertus ,  
 En devoe'n affronteri dirac Doue d'e accus :  
 Dre interest , emez  n , caout madou temporel ,  
 E teu Job da gundai eur vuez quer saintel.

Pes seurt so  es en effet ! mar en deus ho toujan    
 C'houi a ro peb seurt madou dez  n e recompan    
 Mes mar qirit digant  n lemel ar madou-ze ,  
 En ho fac e ro  i deoc'h mil mallos hep dale.

Evit ober da Satan mez ha confusion ,  
 E roas dez  n Doue neuze permission  
 A zanves Job da zispos er f  con mar carje ,  
 En eur zifin touich ount  n a hent all gouscoude.

An dra-m   scl  r a zisqeuz ne elle Satan netra  
 Nemet dre ma teu Doue d'he bermeti gant  .  
 Gant e vali   ordinal e reas Satan neuze  
 Usach eus an oll galloud roet dez  n gant Doue.

Rac en eur memes devez da Job e reas coll,  
 An oll vadou en devoa gant e vugale oll,  
 Pere, eme ar Scritur, e ty ho breur hena,  
 A yo a oll en deiz-se o tibri, oc'h eva.

- Eur servicher a zeuas da lavaret d'o zad :
- » Va mestr quer, hoc'h eujenet a yo a oc'h arat,
  - » An ezen en o c'hichen a yo a o peuri,
  - » Hac eus a vro ar Saba eus deut un arme dy.
- » An dud-se o deus casset ganto hoc'h oll loenet,
- » hac hoc'h oll servicherien a zo ganto lazet;
  - » N'eus echappet anezo nicun nemedon-me,
  - » Evit donet da zigaç deoc'h ar c'hêlou trist-se.
- » N'en d'oa qet peur-échuet emâ, pa erruas
- » Eur servicher all pini dezân a lavaras :
  - » Qement danavad ho poa gant hoc'h oll bastoret,
  - » Dre an tân eus an ênvou, va mestr, zo bet dévet.
- » Nezeuschomet, moc'h assur, den beo ebet gueneoc'h,
- » Nemedon-me vit annonç ar c'hêlou trist-se deoc'h.
- Edo c'hoas o parlant emâ, pa erruas
- Eur servicher all pini dezân a lavaras :
- » El leac'h médo ho canvalet eus ar vro a Galdee,
  - » Var o tud e teir banden e zeus deut un arme :
  - » Va mestr, hoc'h oll ganvalet o deus casset ganto,
  - » Hac hoc'h oll dud o deveus laqeat d'ar maro.
- » A guemeat a yo a eno ne zeus echappet den
- » Da annonç deoc'h ar c'hêlou nemedon-me hepken ;
  - A greis ma edo emâ o parlant, éch'h antreas
- Eud all hac a annonças eur c'hêlou tristoc'h c'hoas.
- » Va mestr, hoc'h oll vugale, e ty ho mab hena
  - » A yo a oll o reposi, a lavaras dezâ;
  - » Deut e zeus eur gorventen hac e deus discaret,
  - » An ty-se var o c'hein, hac e zint oll lazet.
- » Eus an oll dud, emezân, pere a voa eno,
- » Den ebet nemedon-me ne zeus chomet beo
  - » Da zigaç deoc'h ar c'hêlou. Job a zeuas neuze,
  - » A lavar deomp ar Scritur, da adori Doue.

» Evelen e lavaras : Noas ebars er bed-mâ  
 » Oun antreet, hac en noas e sortiñ anezâ ;  
 » Doue eo en doa roet dia an oll madou-ze ,  
 » Ha Doue eo en deveus o lamet diguene.

» Peb tra a zo erruet herves e volontez ;  
 » Bezet e hano santel benniguet da james. »  
 Biscoas Job e qement-mâ ne deuas da lavaret  
 Enep Doue, eme'r Scritur , guer dibropos ebet.

Ar baciantet quer bras gant pini e souffre  
 Job ar c'holle eus e zanves hac eus e vugale ,  
 A zisqüezas peguer güir e voa e santelez ,  
 Hac e zeuas da garga an drouc-speret a vez.

En e arrach e teuas da c'houlen ouz Doue  
 Permission da dourmanti Job en e gorf ive ;  
 Ha Doue evit ober mui c'hoas a vez dezân ,  
 A bermetas ao dra-ze ive c'hoas gantân .

Job a voe neuze rentet gant Satan en eur stat  
 Ne rea nemet eur c'houli e gorf, penn , qil ha troad ;  
 Leun oll a vreinadurez hac a brénved eüzus ,  
 E zoa eun dra da velet hac a yoa goal scrijus .

Eus e oll vadou gantâ n'oa qen neuze chomet  
 Nemet eun tamic a deil var bini azezet ;  
 Gant eun tamic cos darbot e racl e c'houliou ,  
 Rac , allas ! brein oll e oa ives e ivinou .

Nemet e bried gantâ ne lezas qen Satan ,  
 Nonpas evit e sicour da suporti e boan ,  
 Hoguen evit ma teuje da sqüiza e vertus ,  
 O tont d'e injuria dre gomzou dispitus .

Réi a rea da entent , ar vreg maleürus-se ,  
 Oa coalz dezâ blasphemie evel meuli Doue ;  
 Gant douçder e respontas Job desi evellen :  
 Nemet comzou disqiant ne sorti diouz ho penn .

Pa hon eus digant Doue madou bras recevet ,  
 Perac digantâ ives ne recevimp-ni qet  
 A galon vad ar boanniou a zigaç deomp bremâ ?  
 Nep a roas deompt ar re-ze a ro c'hoas ar re-mâ .

---

### *Reflexion.*

---

Cetu amâ eun exempl pini sclér a zisqüez  
 Ne dleomp ouz den mui dioüal eguet ouz hon-tud nez,  
 Da viret n'hon laqaint da offanci Doue ;  
 Anaout a rè manific Job ar virione-ze.

Var e deil e conservas güelloc'h e santelez  
 Eguet n'en doa grêt Adam er Barados terres ;  
 Rac ouz e vreg e teuas güelloc'h da resista  
 Eguet n'en doa grêt Adam ouz e bried Eva.

Seblantout a rea neuze ne aljet ajouti  
 Netra moi d'an tourmanchou en doa da aoduri ,  
 Bez en devoe gouscoude da souffr eur boan all c'hoas ,  
 Pini voe ive dezàn goal anquennius bras.

### MIGNONET JOB.

Job en deus tri vignon hac a zevas d'e velet ,  
 Da zont o zri assambles e zoant en em glêvet ;  
 N'o doa qen intention nemet d'e gonsoli ,  
 Mes ne rejont en effet nemet e dourmant.

Ar stat trist e pehini e cavjont o mignon ,  
 A reas dezo anezàn caout eur goal sonjeson ;  
 Credi a rent e ranqe beza sur commetet  
 Crimou bras evit beza er fêçon-se trêtet.

Doue a yoa , emezo , re just a re jurdic  
 Da lavaret e rentje eun den quer reuseudic  
 Evel ma velent et voa o mignon Job rentet ,  
 Anez ma en divije en e enep pec'het.

Souten a rent o avis gant eun aheurtamant  
 Pini a rea dezo var guement-se parlant ,  
 An eil var lerc'h eguale , hep ma zoa Job capabl  
 Da rei dezo da gredi penaus n'oa qet coupabl.

Lavaret a rent dezàn calmi coler Doue,  
 Oc'h anzao e bec'hejou , ha penaus e vije  
 Ounes eur voyen assur da veza pardonet ,  
 Hac eus e oll dourmanchou gant Doue delivret.

Job , pehini a gave e goustianç divlam ,  
 O velet en accuset a bec'hejou ifam ,  
 A zantas ouz o c'hlêvet eur boan an estrancha ,  
 Pini eus e oll boanniou voe assur ar vrassa.

Rac ne chomme mui gantàn qen consolation ,  
 N'en doa qen soulajamant en e affliction ,  
 Nemet hepken an hini a rent e goustianç ,  
 Oa divlam dirac Doue ha leun a innoçanç.

Rac-se-ta e dri vignon a lame digantàn  
 Ar souiajamant unic a chomme c'hoas gantàn ;  
 Dre o c'homzou diavis , diréson hac injust ,  
 E teuent da beur-accabli evelse an den just.

Ezom en devoe neuze Job eus eur gourrach vrás  
 Da respont d'o discouriou qer vean ha qen divlas ,  
 Ha da antren e detail ganto eus e œuvrou ,  
 Dre belleac'h e ro deomp d'anaout e vertuziou.

- » Gant va speret , emezàn , ha gant va daoulagad ,
- » Entrezo' daou eun accord gueneme a yoa great ,
- » Evit na deujent morse da en em arréti
- » Var an distera objet a elje va zenti .

- » E creiz ar brosperite mar doun bet orgouillus ,
- » Mar emeus clasqet noazout , dre finessaou tromplus ,
- » Me a gonsant ma vezin gant Doue condaonet ,
- » Hoguen gant simplicite em eus qerzet bepret .

- » Ma em eus bet refuset mont dirac ar barner ,
- » Pa zave difficulte , p'am biye nep affer ,
- » Memes gant va servicher ha va servicherez ,
- » Oun contant e teui Doue d'am barn hep nep truez .

- » Just e ve e guirione , pa en deveus Doue
- » Crouet er memes fêçon va servicher ha me ,
- » E teufe d'am barn ive hep trugarez ebet ,
- » Mar emeus e grouadur e nep guis dispriset .

- » Ha refuset emeus-me d'ar beoryen o goulen ?
- » Ha grêt emeus-me morse gortos an aluzen
- » D'an intanves ezomec , d'ar paour qeas emzivad ?
- » Noun-me qet bet servichet, d'ar minor qeas da dad ?
- » Ia , mar emeus débret va-unan va bara ,
- » Hep rei bepret eul loden d'ar paour qèz anezâ ,
- » Neuze e punition demeus va c'hrisderi
- » Me a gonsant ma teuyo Doue d'am c'hondaoni.

Caer en devoa Job pledi dirac e dri vignon ,  
 N'elle qet ober dezo chench o ompinion ,  
 Sònjal a rent ez e oa Job coupabl bras en effet  
**E** doare eun den coupabl abalamour m'oa trêtet.

- Hoguen Doue e-unan a zeuas da zisclêrya  
 Eus a Job an innoçanç , hac euz en em facha  
 Ouz e dri vignon injust , dezo e lavaras :  
  - » Ouzoc'h ho tri , emezàn , em eus eur goler vrás .

- » Rac , a lavaras dezo : n'oc'h eus qet gant rëson ,
- » Evel Job , va servicher , parlantet dirazon :
- » Job eta va servicher , a bedo evidoc'h ,
- » Ha neuze me bardono ho follentez deoc'h . »

Ne voent eta pardonet nemet dre bedennou  
 Eus an hioi a gredent carguet a bec'hejou :  
 Exempl hac a dle ober deomp oll laqat eves  
 Na raemp eus an dud santel nep goal varnidiguez .

---

### *Reflexion.*

Arabat eo demp credi e ve eun den coupabl ,  
 Abalamour m'er güelomp er bed-mâ miserabl ,  
 Na credi e ve caret qen nebeut gant Doue  
 Nep a velomp o caout calz a brosperité .

Rac barnediguez eun Doue a vez peur-liessa  
 Control d'ar varnediguez a rear er bed-mâ ;  
 Hac an nep a vez enna carguet e enoriou ,  
 Dirac Doue alies a vez leun a grimou .

Ar re a vez , er c'hontrol , er bed-mâ disprizet  
 Hac evel tud criminel enna disenoret ,  
 Ar-re se eo alies ar re agreapla  
 Dirac daoulagad Doue , pini a vel pep tra.

Doue a roas neuze d'anaout sclêr ha patant  
 E zoa Job dirazân divlam hac innoçant :  
 Renta a euro dezân en doubl e oll zanvez ,  
 Hac hir bras meurbet e voe goude ze e vuez.

Da zec croaâdur goude e teuas da veza tad ;  
 Beza en devoe ive pevarzec-mil danvad ,  
 Seiz mil ganval , mil azen , ha mil c'houbl eujenet ,  
 Ila seiz-uguent vloas goude en deveus bet bevet.

Mes ebars en amzer-mâ , Doue a bermet alies  
 Ma vez ar Zent afflijet bete fin o buez ,  
 Balamour na dle morse ar güir Gristen gortos  
 Ouz Doue qen recompanç nemet er Barados.

Goude exempl a Zoctrin JESUS-CHRIST hor Zalver ,  
 Eur C'hristen ne dle gortos eus e boan qen saler  
 Nemet hepqen an ini a dle padout bepret ,  
 Na rac netra caout nep aoun nemet rac ar pec'het .

